

EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkaritzak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAO on argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. zenbakian), honako hau erabaki du 123/2024/DL zk.dun espedientearen inguruan

Jarraian aipatzen den programa erregulatzen duen araudia dela-eta, eta Hiritarrak arloko presidentearen proposamenari ekinez, honako hau da programaren testua:

Durangoko Udala

Durangoko Udalaren Book Trailer 2024 lehiaketaren oinarriak

Bizenta Mogel Udal Liburutegiak eta Durangoko Udaleko Immigrazio eta Kultura Arloek 2024ko Book Trailer ikus-entzunezko ekoizpen lehiaketarako deialdia egin du.

1.- Lehiaketaren xedea

Lehiaketaren helburua gure gizartean elkarrekin bizi diren errealitatei buruzko hurbilketa, ezagutza eta hausnarketa piztea da. Kultura horiek irudimenaren eta artearen bidez irudikatzea ere bilatzen da.

Lehiaketan parte hartzen dutenek bideo bat aurkeztu behar dute Book Trailer baten bidez. Book Trailer bat sortzeko, liburu bat, irudiak (bideoak zein argazkiak), testua, ahotsa eta musika behar dira.

Aukeratutako liburuetako gai nagusiak giza eskubideak, bakea, bizikidetzak eta

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, ha dispuesto con relación al expediente 123/2024/DL, lo siguiente

En relación con la normativa que regula el programa referido a continuación y a propuesta del Presidente del área de Ciudadanía y cuyo texto íntegro es:

Ayuntamiento de Durango

Bases del concurso Book Trailer 2024 del Ayuntamiento de Durango

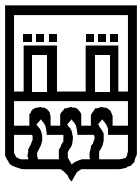
La Biblioteca Municipal Bizenta Mogel y las Áreas de Inmigración y Cultura del Ayuntamiento de Durango convocan el concurso de producción audiovisual "Book Trailer 2024".

1.- Objeto del concurso

El objetivo del concurso es suscitar el acercamiento, el conocimiento y la reflexión sobre las diversas realidades que conviven en nuestra sociedad. También se busca representar esas culturas mediante la imaginación y el arte.

Las personas participantes en el concurso deben presentar un vídeo a través de la realización de un Book Trailer. Para crear un Book Trailer se necesita un libro, imágenes (tanto vídeos como fotos), texto, voz y música.

Los temas principales de los libros elegidos serán los derechos humanos, la paz, la



kulturartekotasuna izango dira.

Deialdi hau Durangoko Udalak 2021eko abenduaren 20ko osoko bilkuran onartutako 2022-2024 diru-laguntzen plan estrategikoan dago jasota.

2.- Lehiaketaren oinarriak

1. **Parte-hartzaileak.** Book Trailer 2023 Lehiaketan honakoak izan daitezke parte-hartzaile:

a) Durangoko ikastetxeetako ikasleak eta durangarrak, 2006 eta 2012 artean jaioetakoak.

b) Adin-tarte horretako, Durangoko edo beste udalerrri bateko edozein pertsona.

2. Lehiaketaren eta parte-hartzearen baldintzak

Lehiaketan parte hartu ahal izateko 1-3 lagunek taldea osatu behar da, eta bi kategoria ezarri dira adinaren arabera: 2010 eta 2012 urteen artean jaioetakoak (A kategoria) eta 2006 eta 2009 urteen artean jaioetakoak (B kategoria).

Lehiaketan parte hartzeko, berrespen-mezu bat bidali beharko da durangobooktrailer@gmail.com helbidera.

Ez da onartuko kaltegarria edo iraingarria izan daitekeen edukirik.

Book Trailerraren gehieneko iraupena 2 minutukoa izango da.

Bideoak goian aipatutako helbide elektronikora bidali beharko dira martxoaren 25 baino lehen.

3.- Tailerrak egitea

Book Trailer bat egiten ikasteko doako tailerrak eta irakurritako liburuei eta bertan lantzen diren gaiei buruzko literatur hitzaldia

convivencia y la interculturalidad.

La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 20 de diciembre de 2021.

2.- Bases del concurso

1. **Participantes.** Podrán participar en el concurso Book Trailer las siguientes personas:

a) Escolares de los centros de Durango y escolares duranguenses, nacidos/as entre 2006 y 2012.

b) Cualquier persona de esta horquilla de edad, de Durango o de otro municipio.

2. Condiciones del concurso y participación

Para poder participar en el concurso hay que formar un grupo de 1-3 personas, estableciéndose dos categorías por edades: personas nacidas entre los años 2010 y 2012 (Categoría A) y personas nacidas entre los años 2006 y 2009 (Categoría B).

Para participar en el concurso será necesario enviar un mail de confirmación a durangobooktrailer@gmail.com.

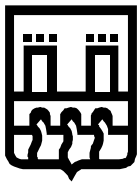
No se aceptará ningún contenido que pueda resultar dañino u ofensivo.

La duración máxima del Book Trailer será de 2 minutos.

Los vídeos se deberán mandar a la dirección de correo electrónico arriba citada antes del 25 de marzo.

3.- Realización de talleres

Se ofrecerán talleres gratuitos para aprender a hacer un Book Trailer y una charla literaria que versará sobre los libros leídos y los temas



eskainiko dira. Eskaera egiteko, interesa duten pertsona, zentro edo elkarteek mezu elektronikoa bat bidali beharko dute durangobooktrailer@gmail.com helbidera.

Tailerren kopurua mugatua denez, lehenbailehen eskatzea gomendatzen da. Tailer horiek hala eskatzen duten ikastetxeetan eta Durangoko Bizenta Mogel Liburutegian egingo dira.

Amaitzeko, eta proiektuari ikusgarritasuna emateko eta proiektuaren edukiaz kontzientziatzeko asmoz, ikastetxe desberdinetako taldeek Durango Irratiarekin elkarlanean irratiaio batean parte hartu ahal izango dute.

4.- Lehiaketarako liburuaren zerrenda

Aurkeztutako lanak 22 liburutan oinarrituko dira, 11 euskaraz eta 11 gaztelaniaz.

EUSKARAZKO LIBURUAK:

- Francesca, Sanna. *Bidaia*. Ttarttalo, 2017
- Bilbao, Leire. *Pikondoaren balada*. Elkar, 2017
- Zubizarreta, Patxi. *Korri, Kuru, korri!* Ibaizabal, 2018
- Arias, Emilia Laura. *Hanielleren txalupa*. A Fin de Cuentos, 2021
- Isusi, Javier de. *Asylum*. CEAR-Euskadi, 2015
- Igerabide, Juan Kruz. *Bosniara nahi*. Aizkorri, 2003
- Arzallus, Amets. *Miñan*. Susa, 2019
- Moreno, Eloy. *Ikusezin*. Denonartean, 2021
- Faye, Gaël. *Ene herri txikia*. Igela, 2019
- Casillas, Elizabeth. *Emakume guztiok*. Astiberri: Mundubat, 2020
- Iturriaga, Unai. *Udaberririk ankerrena*. Durango 1936; Elkar, 2011

que se tratan en los mismos. Para solicitarlos, las personas, centros o asociaciones interesadas tendrán que enviar un correo electrónico a durangobooktrailer@gmail.com.

El número de talleres es limitado, por lo que se recomienda solicitarlos lo antes posible. Estos talleres se llevarán a cabo tanto en los centros educativos que así lo soliciten, como en la Biblioteca Bizenta Mogel de Durango.

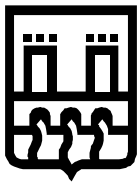
Para finalizar, y con la intención de dar visibilidad al proyecto y concienciar de su contenido, los grupos participantes de los distintos colegios, podrán formar parte de un programa de radio en colaboración con Durango Irratia.

4.- Relación de libros para el concurso

Los trabajos presentados se basarán en una relación de 22 libros, 11 en euskera y 11 en castellano.

RELACIÓN DE LIBROS EN EUSKERA:

- Francesca, Sanna. *Bidaia*. Ttarttalo, 2017
- Bilbao, Leire. *Pikondoaren balada*. Elkar, 2017
- Zubizarreta, Patxi. *Korri, Kuru, korri!* Ibaizabal, 2018
- Arias, Emilia Laura. *Hanielleren txalupa*. A Fin de Cuentos, 2021
- Isusi, Javier de. *Asylum*. CEAR-Euskadi, 2015
- Igerabide, Juan Kruz. *Bosniara nahi*. Aizkorri, 2003
- Arzallus, Amets. *Miñan*. Susa, 2019
- Moreno, Eloy. *Ikusezin*. Denonartean, 2021
- Faye, Gaël. *Ene herri txikia*. Igela, 2019
- Casillas, Elizabeth. *Emakume guztiok*. Astiberri: Mundubat, 2020
- Iturriaga, Unai. *Udaberririk ankerrena*. Durango 1936; Elkar, 2011



GAZTELANIAKO LIBURUAK

- Heyman, Eva. *He vivido tan poco: diario de Eva Heyman*. Nuevos Emprendimientos. Editoriales, 2016
- Greder, Armin. *La isla*. Lóquez, 2003
- García, Álvaro. *León Kamikaze*. SM, 2016
- Silei, Fabrizio. *El autobús de Rosa*. Barbara fiore, 2021
- Campanari, José. *Trenfugiados*. La Fragatina, 2016
- Macrì, Giancarlo. *El muro*. Librería Universitaria de Barcelona, 2019
- Heurtier, Annelise. *Sweet Sixteen*. Milenio, 2017
- Jamieson, Victoria. *Cuando brillan las estrellas: una historia inolvidable*. Maeva, 2021
- McCormick, Patricia. *Vendida*. SM, 2007
- Ellis, Deborah. *El pan de la guerra*. Luis Vives, 2002
- Fernández Sifres, David. *El faro de la mujer ausente*. Edelvives, 2018

5.- Sariak

- ✓ A KATEGORIA:
150 € eta liburu-sorta bat
- ✓ B KATEGORIA:
150 € eta liburu-sorta bat
- ✓ GIDOI ONENAREN SARIA
150 € eta liburu-sorta bat
- ✓ PUBLIKOAREN SARIA:
Taldekide bakoitzarentzat liburu elektronikoak bana.

6.- Sariak emateko prozedura.

Sariak (A kategoria, B kategoria eta gidoi onenaren saria) norgehiagoka-sistemaren bidez emango dira, hau da, aurkeztutako lanak alderatuko dituen epaimahai kalifikatzaile bat eratuz, horien arteko lehentasun-hurrenkera ezartzeko, 7. oinarrian ezarritako balorazio-irizpideei jarraiki.

RELACIÓN DE LIBROS EN CASTELLANO:

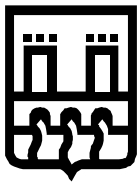
- Heyman, Eva. *He vivido tan poco: diario de Eva Heyman*. Nuevos Emprendimientos. Editoriales, 2016
- Greder, Armin. *La isla*. Lóquez, 2003
- García, Álvaro. *León Kamikaze*. SM, 2016
- Silei, Fabrizio. *El autobús de Rosa*. Barbara fiore, 2021
- Campanari, José. *Trenfugiados*. La Fragatina, 2016
- Macrì, Giancarlo. *El muro*. Librería Universitaria de Barcelona, 2019
- Heurtier, Annelise. *Sweet Sixteen*. Milenio, 2017
- Jamieson, Victoria. *Cuando brillan las estrellas: una historia inolvidable*. Maeva, 2021
- McCormick, Patricia. *Vendida*. SM, 2007
- Ellis, Deborah. *El pan de la guerra*. Luis Vives, 2002
- Fernández Sifres, David. *El faro de la mujer ausente*. Edelvives, 2018

5.- Premios

- ✓ CATEGORIA A:
150 € y un lote de libros
- ✓ CATEGORIA B:
150 € y un lote de libros
- ✓ PREMIO AL MEJOR GUIÓN
150 € y un lote de libros
- ✓ PREMIO DEL PÚBLICO:
Un libro electrónico para cada uno/a.

6.- Procedimiento de concesión de premios.

La concesión de los premios (Categoría A, Categoría B así como el Premio al mejor guion), se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva; esto es, mediante la constitución de un tribunal calificador que procederá a la comparación de los trabajos presentados, a fin de establecer una prelación entre los mismos, atendiendo a los criterios de valoración fijados en la base 7.



Publikoaren saria sari-banaketara joaten diren pertsonak aukeratuko dute, eta botoa aretoan egongo den hautestontzian emango dute. Bozketak galaren atsedenaldian egingo da.

7.- Baloratzeko irizpideak.

A eta B KATEGORIA SARIAK

Deialdi honetarako izendatutako epaimahai kalifikatzaileak epe barruan aurkeztutako lanak baloratuko ditu, eta haren ustez puntuaziorik handiena lortzen duten lanei emango zaizkie sariak, gehienez 10 puntu, honako irizpide eta puntu hauen arabera:

- a) Aurkeztutako lanaren kalitatea: 4 puntu, gehienez.
- b) Literatura-ideia aurkezteko eta transmititzeko gaitasuna: 3 puntu, gehienez.
- c) Sormena proposamenaren garapenean: 3 puntu, gehienez

Aurkeztutako bideo guztien artean, epaimahaiak kategoria bakoitzeko 15 bideoko aurre-aukeraketa egingo du, lehiaketaren oinarrietan ezarritako irizpideetan oinarrituta.

GIDOI ONENAREN SARIA

Deialdi honetarako izendatutako epaimahai kalifikatzaileak lanak baloratuko ditu, aurkeztutako lanaren tratua kalitatea, argumentu-haria zaintza eta aurkezpena, eta parte hartzen duen taldeak aukeratutako liburuaren edukia islatzeko duen gaitasuna soilik kontuan hartuta.

Saria eman gabe geratu ahal izango da, baldin

El premio del público será elegido por las personas que acudan a la gala de entrega de premios, depositando su voto en la urna que habrá en el recinto. La votación se realizará en el descanso de la gala.

7.- Criterios de valoración.

PREMIOS CATEGORÍA A y B

El tribunal calificador designado a los efectos de esta convocatoria valorará los trabajos presentados en plazo, otorgándose los premios a aquellos trabajos que, a juicio del mismo, obtengan mayor puntuación, sobre un máximo de 10 puntos, conforme a los siguientes criterios y puntos:

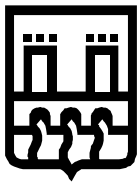
- a) Calidad del trabajo presentado: hasta 4 puntos.
- b) Capacidad para presentar y transmitir la idea literaria: hasta 3 puntos.
- c) Creatividad en el desarrollo de la propuesta: hasta 3 puntos.

De entre todos los vídeos presentados, el jurado realizará una preselección de 15 vídeos por categoría, basándose en los criterios establecidos en las bases del concurso.

PREMIO MEJOR GUIÓN

El tribunal calificador designado a los efectos de esta convocatoria valorará los trabajos atendiendo exclusivamente a la calidad en el trato, cuidado y presentación del hilo argumental del trabajo presentado y su capacidad para plasmar el contenido del libro elegido por el grupo participante.

El premio podrá ser declarado desierto si



eta, epaimahaiaren iritziz, aurkeztutako idazlanek ez badituzte betetzen sarituak izateko ezarritako baldintzak, edo balorazioan ez bada puntuazio nahikorik eskuratu. Edonola ere, saria banatzeko prozeduran objektibotasun, gardentasun, berdintasun, publicitate eta lehia printzipioei eutsiko zaie.

Epaimahai kalifikatzaileak ahalmena du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna zaintzen ez duten idazlanak kanpoan uzteko eta baztertzeko, otsailaren 18ko 4/2005 Euskal Legeak eta indarrean dauden gainerako legezko xedapenak ezarritakoarekin bat.

8.- Epaimahai kalifikatzailea

Aurkeztutako Book Trailerrak aztertu eta ebaluatzeko, epaimahai kalifikatzaile bat eratuko da, literaturaren, ikus-entzunezko produkzioaren eta arte plastikoen arloetan nabarmendutako pertsonak izango dituen. Idazkaria, antolatzaileen arloetako teknikaria izango da, hau da, Immigrazio eta Kultura arloetako edo Udal Liburutegiko teknikaria.

Epaimahaiak egindako balorazioan, gutxienez, aurkeztutako lanak eta lehiaketan saritutako eta, hala badagokio, saritu gabeko lanen arrazoizko zerrenda jasoko dira.

Epaimahaiak, maiatzean egingo den sari banaketaren ekitaldian irabazleen izenak jakinaraziko ditu.

Epaimahai kalifikatzaileak, sariak emateko irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena aurkeztuko du erakunde emailearen aurrean, alkatearen aurrean,

ninguno de los trabajos presentados reúne, según criterio del tribunal, los requisitos exigidos para su selección o si su valoración resulta insuficiente. En todo caso, el procedimiento de la obtención de premios estará regido por los principios de: objetividad, transparencia, igualdad, publicidad y concurrencia competitiva.

El Tribunal calificador tiene potestad para excluir aquellos trabajos que no respeten la igualdad entre hombres y mujeres conforme a lo dispuesto en la Ley Vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y demás disposiciones legales vigentes.

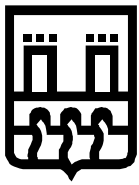
8.- Composición del Tribunal calificador

Para el análisis y la evaluación de Book Trailers presentados, se constituirá un tribunal calificador, que contará con personas destacadas en los ámbitos de la literatura, producción audiovisual y artes plásticas. Actuará como secretaria, personal técnico de las áreas organizadoras (áreas de Inmigración y Cultura o técnica de la Biblioteca Municipal).

En la valoración realizada por el jurado se harán constar, al menos, los trabajos presentados, una relación razonable de los trabajos premiados en el concurso clasificados en categorías y no premiados, en su caso.

El jurado dará a conocer los nombres de los ganadores y ganadoras en la entrega de premios que se realizará en una gala a celebrar durante el mes de mayo.

El Tribunal Calificador, teniendo en cuenta los criterios de concesión de los premios, elevará la propuesta de resolución ante el órgano concedente, el/a Alcalde, para que dicte la



alegia, behin betiko ebazpena eman dezan.

9.- Lanak aurkezteko epea

Lanak aurkezteko azken eguna 2024ko martxoaren 25a izango da.

10.- Lan sarituak

Saritutako lanak Udalaren esku geratuko dira.

11.- Baldintzak

Deialdi honetan parte hartzen dutenek bertan jasotako baldintzak onartzen dituzte. Hain zuzen ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak (DBEO) xedatutakoari jarraituz, saritutako pertsonen helbide elektronikoak Kultura eta Immigrazio Sailak eta Bizenta Mogel Liburutegiak horretarako dituzten antolaketa-arloetako udal-fitxategietan sartuko dira.. Hortaz, aukeran izango da datuetan sartu, haiek zuzendu, ezereztu, haien aurka egin, tratamendua mugatu, edo datuok transferitzeko eskubideak erabiltzeko, halaxe aitortzen baitu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak. Hortaz, aukera hori baliatzeko, Durangoko Udaleko Kultura edo Immigrazio Sailera edo Bixenta Mogel Liburutegira jo behar da.

12.- Aurrekontu-partida.

Sarietara bideratutako guztizko zenbatekoa 2.000 eurokoa da, Durangoko Udalaren 2024ko aurrekontuetan Book Trailer 2024 lehiaketarako esleitutako 61.3300.48101 partidaren kontura.

resolución definitiva.

9.- Plazo de presentación de los trabajos.

El último día para la presentación de los trabajos será el 25 de marzo de 2024.

10.- Trabajos premiados

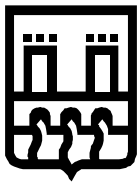
Los trabajos premiados quedarán en manos del Ayuntamiento.

11.- Condiciones

Las personas participantes en esta convocatoria aceptan las condiciones recogidas en la misma. En concreto, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, de 2016 (RGPD), las direcciones de correo electrónico de las personas premiadas se incluirán en los ficheros municipales de las áreas organizadoras, existentes al efecto por el Departamento de Cultura e Inmigración y por la Biblioteca Bizenta Mogel. Por lo tanto, se podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación, oposición, limitación del tratamiento o transferencia de datos, tal y como reconoce el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016. Para ello, habrá que dirigirse al Departamento de Cultura, Área de Inmigración o a la Biblioteca Bixenta Mogel del Ayuntamiento de Durango.

12.- Partida presupuestaria.

El importe total destinado a premios es de 2.000 euros a cargo de la partida 61.3300.48101 asignada al concurso Book tráiler 2024 en los presupuestos del Ayuntamiento de Durango 2024.



13.- Prozeduraren instrukzioa eta ebazpena.

Organo instruktorea diru-laguntza kudeatzeaz arduratzen den pertsona izango da, eta ebazpena emateko datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatze egokitzat jotzen diren jarduketak egin ahal izango ditu.

Balorazio-mahaia lehiaketarako izendatua izan den epaimahaia izango da, instrukzioaz arduratzen den pertsona idazkaria izango delarik. Hau saioetara bertaratuko da, ahotsa izanik baina ez botorik.

Prozeduraren instrukzioa bideratzeko Durangoko Udalaren diru-laguntzen gaineko ordenantza orokorrak ezartzen duena hartuko da aintzat.

Durangoko Udaleko alkateak emango du ebazpena, epaimahai kalifikatzaileak ebazpen-proposamena egin eta gero.

Diru-laguntza behin betiko emateko erabakiak amaiera emango dio administrazio-bideari. Ebazpenak, gutxienez, onuradun izan diren pertsonen zerrenda eta sariak jasoko ditu.

Ebazpena udaletxeko iragarkien taulan argitaratuko da, administrazio prozedura erkideari buruzko, urriaren 1eko, 39/2015 Legearen 40. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Halaber, Udaleko www.durango.eus web

13.- Instrucción y resolución del procedimiento.

El Órgano Instructor será la persona responsable de la gestión de la subvención, que realizará cuantas actuaciones estime oportunas para determinar, conocer y comprobar los datos en virtud de los cuales debe formularse la correspondiente propuesta de resolución.

La Mesa de Valoración será el Tribunal designado para el concurso, siendo el/a Secretario/a la persona encargada de la instrucción. Éste/a asistirá a las sesiones, con voz pero sin voto.

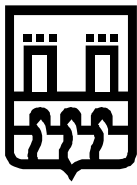
La instrucción del procedimiento se ajustará a lo establecido en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango.

La resolución será dictada por el/a Alcalde, tras la propuesta de resolución formulada por el tribunal calificador.

El acuerdo de concesión definitiva de la subvención pondrá fin a la vía administrativa. La resolución contendrá, como mínimo, la relación de personas beneficiarias y los premios.

La resolución será publicada en el tablón de anuncios municipal, a los efectos previstos en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de procedimiento administrativo común de las Administraciones Públicas.

La resolución será también publicada a través



gunearen bitartez ere emango da ebazpenaren berri.

de la web municipal www.durango.eus

14.- Saridunen betebeharrak.

Saridunek eurek joan behar dute sari-banaketa ekitaldira, horretarako adieraziko zaien toki, egun eta orduan. Sariduna ezingo balitz ekitaldira joan, ordezkari bat bidali beharko du.

Editatutako material guztietan eta diru-laguntza jaso ondoren egindako jendaurreko agerpen guztietan Durango Udalaren babesa agerrarazi beharko da. Horretarako, Durangoko Udalaren erakunde irudiak ezarritako elementuak baliatuko dira nahitaez, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko da hitzez hitz: «Ekintza honek Durango Udalaren laguntza jaso du» edo «Durangoko Udalak babestutako ekintza da».

15.- Beste diru-laguntza batzuekiko bateragarritasuna

Oinarri hauen babesean emandako diru-laguntzak bateragarriak izango dira beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik jasotako diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin.

16.- Aplikatu beharreko arautegia

Oinarri hauetan jasotzen ez denari dagokionez, Durangoko Udalaren diru-laguntzei buruzko ordenantza orokorra aplikatuko da. Honetaz gain, eta bertan jasotzen ez denari dagokionez, diru-laguntzei buruzko, azaroaren 17ko, 38/2003 Lege

14.- Obligaciones de las personas premiadas

Las personas premiadas deberán asistir personalmente, o mediante representante en caso de resultarles imposible, al acto de entrega de premios en el lugar, fecha y hora que se señale a tal efecto.

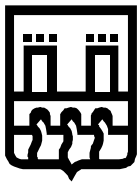
En todo material editado y en toda comparecencia pública realizada con posterioridad a la concesión, deberá hacerse constar el patrocinio del Ayuntamiento de Durango. Se utilizarán, para ello, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa del Ayuntamiento de Durango, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Ekintza honek Durangoko Udalaren laguntza jaso du» o bien «Durangoko Udalak babestutako ekintza da».

15.- Compatibilidad con otras subvenciones

Las subvenciones concedidas al amparo de las presentes bases serán compatibles con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos procedentes de otras entidades públicas o privadas.

16.- Normativa aplicable

En lo no previsto en las presentes bases será de aplicación lo recogido en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango, y en lo no recogido, habrá que regirse por la Ley General de Subvenciones 38/2003, de 17 de noviembre y en el



organikoan eta, uztailaren 21eko, 887/2006 Errege Dekretuan onetsitako araubidean jasotakoa hartuko da aintzat. Era berean, honako lege testu hauek ere aplikatuko dira: administrazio prozedura erkidearen, urriaren 1eko, 39/2015 Legea, deialdia egin den unean indarrean dagoen aurrekontua betetzeko araua eta aplikagarria den bestelako araudia. Halaber, gizonen eta emakumeen berdintasunaren arau esparrua ere bete behar da, alegia, Euskal Autonomia Erkidegoko otsailaren 18ko 4/2005 Legean eta martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan jasotzen dena.

17.- Datuen babesa

Durango Udalak kultura-jardueren eta zerbitzuen kudeaketaren, laguntzen, beken, diru-laguntzen, sarien, kultura-guneen lagapenen eta udal-artxiboko kontsulten esparruko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen arabera. Datu pertsonalak Astarloa Kulturgintza toki-erakunde autonomoari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari eta finantza-erakundeei. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu gardentasun-ataria: www.durango.eus

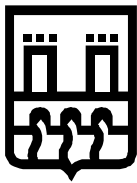
KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela Durango Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzarekin.

reglamento que la desarrolla aprobado por Real Decreto 887/2006 de 21 de julio. Así como la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Norma de ejecución presupuestaria que se encuentre vigente en el momento de cada convocatoria, y demás normativa que resulte de aplicación. Asimismo, deberá cumplirse el marco normativo para la igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 4/2005 de 18 de febrero y en la Ley Orgánica 3/2007 de 22 de marzo.

17.- Protección de datos

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la gestión de actividades y servicios culturales, ayudas, becas, subvenciones, premios, cesiones de espacios culturales y consultas del archivo municipal de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local. Los datos personales podrán ser comunicados a Astarloa Kulturgintza OAL y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco y entidades financieras. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango.



KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorra ezartzen duenarekin.

Aurrekontua betearazteko udal araudiko 30.4.C) eta 33 oinarriek ezartzen dutenarekin bat etorritik.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuaren 10/2003 Foru Aginduak ezartzen duenarekin bat etorritik, zeinaren bidez, eskumenak erregulatzen baitira gastu-fase ezberdinei dagokienez.

Ikusirik badela aurrekonturik aipatutako dirulaguntza-programa aurrera eramateko, eta aipatutako 10/2003 Foru Aginduaren IV idazpuruak zehaztu duen kontu-hartzailetzak egin beharreko kontrola egin ostean.

ERABAKI DUT

1. Deialdiko oinarriak onartzea.

2. Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzen 8.2 artikulua eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 9.3 artikulua ezartzen dutenarekin bat etorritik.

3. Gastua onartzea A fasean, 10/2003 Foru Aginduaren 41.1 artikulua eta aurrekontua betearazteko udal araudiaren 28. oinarriak ezartzen dutenaren babesean eta, beti ere, aintzat hartuta dirulaguntza programaren zenbatekoa eta aurrekontu-partida.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ley 38/2003, de 17 de Noviembre, General del Subvenciones.

De acuerdo con lo preceptuado en las Bases 30.4.c), y 33 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

De acuerdo con lo indicado en el artículo 41 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de Entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, por el que se regula la competencias en las diferentes fases del gasto.

Existiendo consignación presupuestaria para llevar adelante el programa de subvenciones descrito y habiéndose realizado el preceptivo control interventor descrito en el Título IV de la mencionada Norma Foral 10/2003.

HE RESUELTO

1. Aprobar las Bases de la Convocatoria.

2. Ordenar la publicación de la misma en el Boletín Oficial de Bizkaia, de acuerdo con lo indicado en los artículos 8.2 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango y 9.3 de la Ley 38/2003 de la Ley General de Subvenciones.

3. Autorizar el gasto en fase A al amparo de lo indicado en el artículo 41.1 de la Norma Foral 10/2003 y en la Base 28 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria de este Ayuntamiento, por el importe y en la partida que se indica en el texto del programa de subvención.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.